

BENGALI

PAYS: Bangladesh

MISSION: Dacca

La population du Bangladesh se compose à environ 98 % de Bengalis parlant le bangla (variété anglicisée de bengali). Les 2 % restants sont formés d'immigrants indiens musulmans non bengalis de langue ourdou et de divers groupes tribaux. Ainsi que dans nombre de pays nouvellement indépendants, l'utilisation de la langue maternelle est un signe de nationalisme et, partant, l'usage de l'anglais périclité.

Le bengali parlé et écrit dérive de l'ancien idiome du Bengale, auquel se sont assimilés des éléments sanskrits. Durant leur règne, les musulmans ont parrainé et encouragé la traduction de nombreux mots sanskrits dans le vernaculaire bengali. Il en a résulté l'acquisition de mots arabes, persans et ourdous. Au contact des commerçants portugais, français et anglais, le vocabulaire bengali s'est enrichi encore davantage. Aujourd'hui, on normalise le bengali afin de l'adapter aux exigences de la vie moderne et de mettre en valeur ses aspects islamiques.